

## PABLO TI' TS'IJBU JUN CHA'AN JINI AÑO' BA TI GALACIA

*Pablo mi' ts'ijbubeñob jun ochemo' bΛ ti' t'an Dios ya' ti Galacia*

<sup>1</sup> Joñon Pablojon. YajcΛbilon bΛ ajsubt'an ñumel. Mach'an ti yajcΛyon winicob mi jinic ti' chocoyon tyΛlel je'el. Jesucristo ti' bajñel yajcΛyon yic'ot Dios i Tyat tsa' bΛ i tyeche loq'uel Jesucristo ba'an sajtyemo' bΛ.

<sup>2</sup> Joñon quic'ot ti pejtyelel hermañujob wΛ' bΛ añob quic'ot mi lojon c ts'ijbun jun cha'an ochemet bΛ la ti' t'an Dios mu' bΛ la' much'quin la' bΛ ya' ti pañimil Galacia bΛ i c'aba'.

<sup>3</sup> Com mi la' ch'Λm i yutslel Dios yic'ot i ñΛch'tyΛlel la' pusic'al tyΛlem bΛ ti Dios lac Tyat yic'ot ti lac Yum Jesucristo.

<sup>4</sup> Jini ti yΛc'Λ i bΛ ti sajtyel cha'an ti caj lac mul cha'an i cotyañonla loq'uel ti' p'ΛtyΛlel i simaronlel am bΛ ti ili mulawil cha'an che' yom Dios lac Tyat am bΛ ti panchan.

<sup>5</sup> La' sujbic i ñucllel Dios ti bele' ora. Amén.

*Ma'an yambΛ wen bΛ t'an cha'an laj cotyΛntyel*

<sup>6</sup> Tyoj bΛc'ñΛjelon mi cubin che' ti saj ora jach la' wom la' cha' cΛye' Dios. Jiñach Dios tsa' bΛ i pΛyΛyetla la' ch'ujbin cha'an ajcotyayajΛch la' cha'an Cristo, cha'an ti' p'untyΛyonla. ChΛncolix

la' lolon q'uel ti ñuc yamb $\Delta$  t'an cha'an mi la' ña'tyan mi quejel la' tyaj la' coty $\Delta$ ntyel mi la' lolon al.

<sup>7</sup> Ma'ix yamb $\Delta$  wen b $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel. Pero an jini ch $\Delta$ ncol b $\Delta$  i s $\Delta$ tbeñetla la' pensal. Yom i q'uexob jini wen b $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel.

<sup>8</sup> Pero mi an majch mi' subeñetla yamb $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel mach b $\Delta$  ba'an ti lojon c subeyetla, la' chojqwic ti Dios. Mi joñoñic o mi ajtroñelic i cha'an Dios ch'oyol b $\Delta$  ti panchan mi ti' subu yamb $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel, la' chojqwic ti Dios.

<sup>9</sup> Tsa'ix c subeyetla ti yamb $\Delta$  ora pero mic cha' subeñetla: Mi an majch mi' lolon subeñetla yamb $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel mach' $\Delta$  ba'an tic subetla, la' chojqwic ti Dios jini quixtyañu.

<sup>10</sup> Tsiquil che' mi c $\Delta$ l che' bajche' ujt $\Delta$ el c $\Delta$ le' cha'an mach'an mi c $\Delta$ q'uen i q'uelon ti wen quixtyañu pero mi c $\Delta$ q'uen i q'uelon ti wen Dios. Muq'uic c sajcan c wenlel ti quixtyañujob, mach ajtroñelon i cha'an Dios, che' jini.

*Cha'an bajche' ti ots $\Delta$ nti Pablo ti ajsubt'an ñumel*

<sup>11</sup> Pero la' wujil isujm hermañujob mach i bajñel pensal quixtyañu ili wen b $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel mu' b $\Delta$  c sub.

<sup>12</sup> Mach'an ti subentiyon jini wen t'an cha'an ti quixtyañu. Mach'an majch ti' c $\Delta$ ntis $\Delta$ yon ti jini t'an. Pero i bajñel Jesucristo ti y $\Delta$ q'ueyon j c $\Delta$ ñe' i sujml $\Delta$ el.

<sup>13</sup> Tsa'ix la' wubi bajche' ti ajniyon ti ñaxan che' ñac tic ch'ujbi jini mu' b $\Delta$  i ch'ujbin lojon c pi' $\Delta$ lob jini israelob. La' wujil bajche' tic wersa ty $\Delta$ c'layob jini ochemo' b $\Delta$  ti' t'an Dios. Tic jopo quisañob.

14 Más c'ajq'uemon ti jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> lojon c ch'ujbi bajche' cab<sub>Λ</sub> c pi'<sub>Λ</sub>lob ti coel israelon b<sub>Λ</sub> lojon, como más ts'<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> tic jac'<sub>Λ</sub> i costumbre lojon c yumob ti ñoj oniyi.

15-16 Pero Dios ti yajc<sub>Λ</sub>yon che' max tyo ti ch'oc<sub>Λ</sub>yon. Cha'an ti' wen p'unty<sub>Λ</sub>yon ti' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yon cha'an c ch'ujbin ajcotyayaj<sub>Λ</sub>ch c cha'an Cristo. Che' jini cha'an che' yom i pusic'al Dios ti y<sub>Λ</sub>q'ueyon j cañe' i Yalobil cha'an mic sube' majlel i t'an cha'an i Yalobil ba'an jini mach b<sub>Λ</sub> c pi'<sub>Λ</sub>lob jini mach b<sub>Λ</sub> israelob. Che' ñac ti y<sub>Λ</sub>q'ueyon j cañe' i Yalobil mach'an ba' saj tsajniyon j c'ajtiben i sujmllel jini t'an.

17 Mach'an ti majliyon ti Jerusalén cha'an mic tyaj j c<sub>Λ</sub>antisantyel ti jini ñaxan b<sub>Λ</sub> yajc<sub>Λ</sub>bilob' b<sub>Λ</sub> ajsubt'añob ñumel. Pero ora jach ti majliyon ti pañimil Arabia b<sub>Λ</sub> i c'aba' cha'an mi cajñel tic bajñel. Ti wi'il tyo ti cha' c'otiyon ti Damasco.

18 Ma'an poj cha' tsajniyon ti Jerusalén c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> uxp'ej jab. Che' ñac cha' tsajniyon ya' tij cañ<sub>Λ</sub> Pedro. Ya'i tic ñu<sub>s</sub><sub>Λ</sub> quince días quic'ot.

19 Pero ma'an tij cañ<sub>Λ</sub> yamb<sub>Λ</sub> yajc<sub>Λ</sub>bilob' b<sub>Λ</sub> ajsubt'añob ñumel ti jim b<sub>Λ</sub> ora. Jini jach tyo tij cañ<sub>Λ</sub> yamb<sub>Λ</sub> juntiquil yajc<sub>Λ</sub>bil b<sub>Λ</sub> ajsubt'an ñumel Jacobo i yijts'in b<sub>Λ</sub> lac Yum.

20 Mic subeñetla che' Dios mi' q'uelonla cha'an melel<sub>Λ</sub>ch jini ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> c ts'ijbubeñetla.

21 Ti wi'il tsajniyon ti pañimil tyac Siria yic'ot Cilicia b<sub>Λ</sub> i c'aba' tyac.

22 La quermañujob mu' b<sub>Λ</sub> i much'quiñob i b<sub>Λ</sub> i cha'an Cristo ya' b<sub>Λ</sub> añob ti pañimil Judea b<sub>Λ</sub> i c'aba' mach'an ti' cañ<sub>Λ</sub>yoñob.

<sup>23</sup> Jini jach ti yubiyob ti alol: Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i ñaxan tyac'layonla wale ch<sub>Λ</sub>ncol i sub ñumel jini t'an yom b<sub>Λ</sub> mi lac ch'ujbin cha'an ajcotyayaj<sub>Λ</sub>ch lac cha'an Cristo. Ti yamb<sub>Λ</sub> ora yom i jisan jini t'an, che'ob.

<sup>24</sup> Ti' subeyob Dios wocolix i y<sub>ΛΛ</sub> cha'añon cha'an wale ch<sub>Λ</sub>ncol c ch'ujbin je'el.

## 2

### *Weñ<sub>Λ</sub>ch ti yil<sub>Λ</sub>beyob i toñel Pablo*

<sup>1</sup> Che' ñac ñumenix catorce jabil cha' tsajniyon ti Jerusalén ti cha'yajlel. Tsajni quic'ot Bernabé. Tic p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> majlel quic'ot Tito je'el.

<sup>2</sup> Cha' tsajniyon ya' ba'an lojon c pi'lob israelob. Como Dios ti' xiq'uiyon majlel cha'an wersa yom mic majlel. Ya' ti Jerusalén ti lojon c much'qui lojon c b<sub>Λ</sub> quic'ot jini año' b<sub>Λ</sub> ye'tyel cha'an hermañujob. Tic subeyob ti i bajñelob jini t'an cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel mu' b<sub>Λ</sub> c subeñetla mach b<sub>Λ</sub> israelet b<sub>Λ</sub> la cha'an mi' ña'tyañob cha'an weñ<sub>Λ</sub>ch tic subeyetla i t'an Dios cha'an mach lolomic jach tic cha'le toñel o cha'an mach lolomic jach mic bej cha'len troñel.

<sup>3</sup> Pero mi jinic Tito tsajni b<sub>Λ</sub> quic'ot mach'an ti xijq'ui cha'an mi tsejpe<sub>Λ</sub>\* i p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel aunque mach israel b<sub>Λ</sub> quixtyañu jini Tito.

<sup>4</sup> Melel<sub>Λ</sub>ch, an jini tsa' b<sub>Λ</sub> i lolon subu i b<sub>Λ</sub> ti ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios tsa' b<sub>Λ</sub> mucul ots<sub>Δ</sub>yob i b<sub>Λ</sub> lojon quic'ot. Ti' xiq'uiyob Tito cha'an mi tsepbentyel i p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel. Ti ochiyob cha'an yom jach i q'uelob bajche' añonla che' añonla ti Cristo Jesús. Yom i cha' chuconla yubil cha'an mi lac jac'ben jini oniyix b<sub>Λ</sub> mandar.

5 Pero mach'an ti lojon c saj ch'ujbibe bajche' ti' xiq'uiyon lojon como com lojon mi cññtyantyel jini melelach bΛ t'an cha'an laj cotyantyel cha'añetla.

6 Pero jini ñuc bΛ i ye'tyel cha'an jini ochemo' bΛ ti' t'an Dios ma'an ti' subeyon lojon yambΛ t'an yom bΛ mi lojon j cantisañetla. Aunque ñuc i ye'tyel mach'an mic pensalin mi ñuc como junlajal mi' q'uel quixtyañujob Dios.

7 Ma'an ti' subeyoñob yambΛ t'an yom bΛ mij cantisañetla. Pero ti' ña'tyayob cha'an Dios ti yΛq'ueyon tic wenta cha'an mic majlel ti subt'an ya' ba' añetla cha'an mic subeñetla jini wen bΛ t'an cha'an laj cotyantyel ba'an mach bΛ israelet la. ChΛach bajche' ti aq'uenti ti' wenta Pedro i sub majlel jini jach bΛ t'an ba'an jini israelob.

8 Como jini jach bΛ Dios tsa' bΛ i choco majlel Pedro cha'an yajcabil bΛ ajsubt'an ñumel ba'an lojon c pi'lob jini israelo' bΛ, ti' chocoyon majlel je'el ya' ba' añetla jini mach bΛ israeletla.

9 Jin cha'an jini Jacobo, Pedro yic'ot Juan mu' bΛ i q'uejlel ti ñuc bΛ ye'tyel cha'an ochemo' bΛ ti' t'an Dios ti' ña'tyayob cha'an Dios ti yΛq'ueyon c troñel. Ti' chucbeyoñob j c'Λb quic'ot Bernabé cha'an tsiquil uts lojon quic'ot, cha'an junlajal ti' ña'tyayob cha'an mi lojon c majlel ti subt'an ba'an jini mach bΛ israelob. Jini mi majlelob ti subt'an ba'an jini israelo' bΛ.

10 Jini jach ti' subeyon cha'an mi lojon j cotyañob jini p'ump'uño' bΛ. Jiñach tsa' bΛ c wΛ ña'tya c cha'len ti pejtyelel c pusic'al.

*Pablo ti' tiq'ui Pedro ya' ti Antioquía*

11 Pero che' ñac ti majli Pedro ti lum Antioquía b<sub>Λ</sub> i c'aba', ya' añon je'el. Tic tiq'ui ti' tyojlel hermañujob, como mach wen bajche' ti' cha'le.

12 Como weñach ti' ñaxan cha'le. Ti' cha'le uch'el Pedro yic'ot jini mach b<sub>Λ</sub> israelobic jintyo ti c'oti cha'tiquil uxtiquil i pi'lob jini Jacobo. Che' jini ti xuc'ul c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i cha'len uch'el yic'otyob jini mach'la israelob. Como ti' lolon b<sub>Λ</sub>c'ñ<sub>Λ</sub> jini yamb<sub>Λ</sub> israelo' b<sub>Λ</sub> mu' b<sub>Λ</sub> i lolon wersa xic'ob i ch'ambob tsep p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel cha'an i coty<sub>Λ</sub>ntyel jini mach b<sub>Λ</sub> israelob.

13 Che' jini, jini yamb<sub>Λ</sub> ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios israelo' b<sub>Λ</sub> ya' ti Antioquía lajal ti' lolon cha'leyob ti cha'chajplel i pensal je'el. Jinic tyo Bernabé je'el ti lotinti. Lajal ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> uch'el yic'ot jini mach b<sub>Λ</sub> israelob.

14 Pero che' ñac ti quil<sub>Λ</sub> mach wen ti ajniyob che' bajche' mi' c<sub>Λ</sub>ntisañonla jini melel b<sub>Λ</sub> t'an cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel, tic sube jini Pedro ti' tyojlel ti pejtyelel much'quibilo' b<sub>Λ</sub>: Jatyet israelet. Cha'an ti a ch'ujbi ajcotyayaj<sub>Λ</sub>ch a cha'an Cristo ti ajniyet che' bajche' jini mach b<sub>Λ</sub> israelob, mach che'ic bajche' junti quil israel b<sub>Λ</sub>. Pero wale ch<sub>Λ</sub>ncol a xic' jini mach b<sub>Λ</sub> israelo' b<sub>Λ</sub> i yajñel che' bajche' israelob mu' tyo b<sub>Λ</sub> i bej ch'ujbiben jini oniyix b<sub>Λ</sub> mandar. Mach wen bajche' ma' cha'len, cho'on tic sube. Che' ti y<sub>Λ</sub>la Pablo.

*Junlajal jach mi coty<sub>Λ</sub>ntyel quixtyañujob*

15 Pablo ti' sube Pedro: Joñonla israelon b<sub>Λ</sub> la ti ch'oc<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>onla. Mach'an mi lac cha'len jini mulil tyac mu' b<sub>Λ</sub> i bej cha'len jini yaño' b<sub>Λ</sub> mach b<sub>Λ</sub> ba'an mi' ña'tyañob.

16 Pero la cujil mach'an majch mi q'uejlel ti tyoj ti Dios cha'an ti caj ti' cha'le ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' xic' jini

mandar i cha'an Moisés. Jini jach mi q'uejlel ti tyoj mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbin ajcotyayaj<sub>Λ</sub>ch i cha'an Jesucristo. Jin cha'an joñonla israelon b<sub>Λ</sub> la je'el ti lac ch'ujbi ajcotyayaj<sub>Λ</sub>ch lac cha'an Jesucristo cha'an mi' q'uelonla ti tyoj Dios che' mi lac ch'ujbin. Mach'an mi laj q'uejlel ti tyoj cha'an ti lac cha'le jini mu' b<sub>Λ</sub> i xic'onla lac cha'len jini mandar. Como mach'an majch mi q'uejlel ti tyoj ti Dios cha'an ti caj ti' ch'ujbibe ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' xic' jini mandar.

<sup>17</sup> Che' la com laj q'uejlel ti tyoj ti Dios cha'an mi lac ch'ujbin ajcotyayaj<sub>Λ</sub>ch lac cha'an Cristo, mi lac tsictisan cha'an lajal xmuliloñ<sub>Λ</sub>chla je'el che' bajche' jini mach b<sub>Λ</sub> israelob. ¿Ch<sub>Λ</sub>ncol ba i xic'onla ti mulil Cristo cha'an ti caj mach'an mi lac bej xic'bentyel ti i mandar Moisés? Mach'an.

<sup>18</sup> Tsa'ix c<sub>Λ</sub>Λ cha'an mach'an mi laj coty<sub>Λ</sub>ntyel ti i jac'bentyel i mandar Moisés. Pero mi muq'uc c cha' jac' jini mandar che' bajche' mi ch<sub>Λ</sub>ncol i cotyañonla yubil, tsiquil mach wen bajche' ch<sub>Λ</sub>ncol c cha'len como che' bajche' mi cha'chajp c pensal, che' jini.

<sup>19</sup> Ma'ix bej an i c'Λjnibal i mandar Moisés cha'añonla como mach ts'Λc<sub>Λ</sub> ch'ujbi lac ch'ujbiben jini mandar tyac. Ts'ijbubil ti mandar mi y<sub>Λ</sub>l: Wersa mi ts<sub>Λ</sub>ns<sub>Λ</sub>ntyel ti pejtyelel mach b<sub>Λ</sub> ba'an ts'Λc<sub>Λ</sub> mi' ch'ujbiben jini mandar tyac. Jin cha'an mi lac ch'ujbin ajcotyaya lac cha'an Cristo cha'an cuxul mi la cajñel che' bajche' yom Dios.

<sup>20</sup> Che' ñac Cristo ti joc'le ti cruz ti' xot'be i mul ti pejtyelel mach'Λ ts'Λc<sub>Λ</sub> mi' ch'ujbiben i mandar Moisés. Che' bajche' ti sajtiyon che' ñac ti sajti Cristo. Tsa'ix joc'leyon ti cruz quic'ot Cristo yubil. Jin cha'an mach joñon c bajñel cuxulon wale,

pero cuxulon cha'an an quic'ot Cristo tic pusic'al. Cuxulon cha'an mic ch'ujbin cha'an ajcotyayajach c cha'an i Yalobil b $\Delta$  Dios tsa' b $\Delta$  i p'unty $\Delta$ yon. Ti y $\Delta$ c' $\Delta$  i b $\Delta$  ti sajtyel cha'añon.

<sup>21</sup> Mach'an mic p'aje' i yutslel Dios. Muq'ueic laj q'uejlel ti tyoj ti Dios cha'an mi lac ch'ujbiben jini mandar Moisés che' jini lolom jachix ti sajti Cristo.

### 3

#### *I ch'ujbintyel Cristo o i jac'bentyel i mandar Moisés*

<sup>1</sup> Mach'an mi la' ña'tyan yubil hermañujob añet b $\Delta$  la ya' ti pañimil Galacia b $\Delta$  i c'aba'. ¿Majchqui ti' y $\Delta$ s $\Delta$ beyetla la' pensal cha'an mach'an mi la' ch'ujbin jini meles b $\Delta$  t'an? Ti lojon c subt'an tic wen tsictis $\Delta$ beyetla Jesucristo bajche' ti joc'le ti cruz.

<sup>2</sup> Subeñon: ¿Tsa' ba aq'uentiyetla jini Ch'ujul b $\Delta$  i Ch'ujlel Dios cha'an ti la' ch'ujbibe mu' b $\Delta$  i xiq'ue' jini mandar Moisés mi la' w $\Delta$ l? ¿O cha'an ba ti la' ch'ujbi jini wen b $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel tsa' b $\Delta$  la' wubi?

<sup>3</sup> Ti queji la' coty $\Delta$ ntyel cha'an ti la' ch'ujbi meles $\Delta$ ch jini wen b $\Delta$  t'an cha'an laj coty $\Delta$ ntyel. Cha'an ti jini Ch'ujul b $\Delta$  i Ch'ujlel Dios ti la' ch'ujbi. ¿Bajche' isujm che' mach'an mi la' ña'tyan? Wale mi la' lolon ña'tyan cha'an ch'ujbi la' ts' $\Delta$ tisan la' coty $\Delta$ ntyel cha'an ti caj mi la' ch'ujbiben i mandar Moisés.

<sup>4</sup> ¿Lolom jach ba ti la' ñu $\Delta$ s $\Delta$  pejtyelel la' wocol cha'an ti caj ti la' ch'ujbi meles $\Delta$ ch jini wen b $\Delta$  t'an? C'o'ojl añ $\Delta$ ch i c' $\Delta$ jnibal ti la' ñu $\Delta$ s $\Delta$  wocol cha'an mu' tyo quejel la' bej ch'ujbin.



5 Che' Dios mi y<sub>Λ</sub>q'ueñonla Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel yic'ot che' mi' p<sub>AS</sub> ñuc tyac b<sub>Λ</sub> i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel ti la' tyojel, ¿chuchoch mi' p<sub>AS</sub> mi la' w<sub>Λ</sub>? Mi' p<sub>AS</sub> cha'an ti caj mi la' ch'ujbin jini wen b<sub>Λ</sub> t'an cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel tsa' b<sub>Λ</sub> la' wubi. Ma'ix ti' p<sub>AS</sub> ñuc tyac b<sub>Λ</sub> i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel cha'an ti caj ti la' jac'Λ ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' xic'onla i mandar Moisés.

6 Abraham ti' ch'ujbi cha'an mi quejel i yujtyel bajche' ti' w<sub>Λ</sub> sube Dios. Jas<sub>Λ</sub> ti' q'uele Dios cha'an mi q'uejlel ti tyoj jini Abraham.

7 Jin cha'an yom mi la' ña'tyan cha'an jini yoque melel b<sub>Λ</sub> i jiñ<sub>Λ</sub>lel Abraham yubil jiñ<sub>Λ</sub>ch mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbin bajche' ti' ch'ujbi Abraham.

8 Ti w<sub>Λ</sub> ajli ti jini Ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> i T'an Dios ti ñoj oniyix cha'an Dios mi quejel i q'uele' ti tyoj jini mach'Λ israelo' b<sub>Λ</sub> mu' tyo b<sub>Λ</sub> quejel i ch'ujbiñob je'el. Ili wen b<sub>Λ</sub> t'an ti w<sub>Λ</sub> subenti Abraham: Cha'an ti jatyet mi quejel i tyaj i wenlel año' b<sub>Λ</sub> ti pejtyelel pañimil tyac, che' ti subenti Abraham.

9 Jin cha'an, jini mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbin mi' lajal tyaje' i wenlel yic'ot Abraham tsa' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbi cha'an mi quejel i yujtyel bajche' ti' w<sub>Λ</sub> sube Dios.

10 Chocolix ti Dios jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon ña'tyan i tyaj i coty<sub>Λ</sub>ntyel cha'an ti caj mi' jac'ben i mandar Moisés. Como ti Ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> i T'an Dios mi y<sub>Λ</sub>: Chocolix ti Dios ti pejtyelel mach'Λ ba'an ts'Λc<sub>Λ</sub>l mi' jac'ben ti pejtyelel ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> ti i mandar Moisés, che' ts'ijbubil.

11 Tsiquil che' jini mach'an majch mi q'uejlel ti tyoj ti Dios cha'an ti caj ti' ch'ujbibe jini mandar. Como jini Ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> i T'an Dios mi y<sub>Λ</sub>: An i cuxty<sub>Λ</sub>lel mach'Λ ba'an mi jilel jini mu' b<sub>Λ</sub> i q'uejlel

ti tyoj ti Dios cha'an ti caj ti' ch'ujbi melel<sup>Λ</sup>ch jini tsa' b<sup>Λ</sup> i y<sup>Λ</sup>Λ Dios.

<sup>12</sup> Mach lajalic i ch'ujbintyel Dios yic'ot i jac'ol i mandar Moisés pero mi y<sup>Λ</sup>: Mi an ts'<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup> b<sup>Λ</sup> mi' jac' jini mandar tyac, cuxul mi quejel i yajñel ti bele' ora cha'an ti' jac'ol jini mandar tyac, che' mi y<sup>Λ</sup>.

<sup>13</sup> Cristo ti' mañayonla loq'uel ti' p'<sup>Λ</sup>ty<sup>Λ</sup>lel jini mandar mu' b<sup>Λ</sup> i y<sup>Λ</sup>c'onla ti chojquel ti Dios. Pero Cristo ti poj chojqui ti Dios cha'an ti caj lac mul. Como Ts'ijbubil b<sup>Λ</sup> i T'an Dios mi y<sup>Λ</sup>: Chojquem ti Dios majchical jach mu' b<sup>Λ</sup> i joc'ty<sup>Λ</sup>l ti tye', che'en.

<sup>14</sup> Ch<sup>Λ</sup>'<sup>Λ</sup>ch ti' mañayonla loq'uel ti' p'<sup>Λ</sup>ty<sup>Λ</sup>lel jini mandar cha'an mi la' w<sup>Λ</sup>q'uentyel la' coty<sup>Λ</sup>ntyel je'el mach b<sup>Λ</sup> israeletla tsa' b<sup>Λ</sup> w<sup>Λ</sup> subenti Abraham ti Dios mi quejel i y<sup>Λ</sup>q'uentyelob cha'an ti Jesucristo. Ti pejtyeleletla cha'an ti la' ch'ujbi cha'an ajcotyaya la' cha'an Jesucristo mi la' w<sup>Λ</sup>q'uentyel jini Ch'ujul b<sup>Λ</sup> i Ch'ujlel Dios tsa' b<sup>Λ</sup> i w<sup>Λ</sup> al<sup>Λ</sup> Dios mi quejel la c<sup>Λ</sup>q'uentyel.

*Jini mandar yic'ot t'an ba' ti w<sup>Λ</sup> al<sup>Λ</sup> Dios mu' b<sup>Λ</sup> quejel la c<sup>Λ</sup>q'uentyel*

<sup>15</sup> Hermañujob, la' lac laje' mu' b<sup>Λ</sup> i cha'len Dios yic'ot bajche' mi' cha'len quixtyañujob w<sup>Λ</sup>' ti mulawil. An quixtyañujob mu' b<sup>Λ</sup> i w<sup>Λ</sup> ts'ijbun ti jun bajche' mi quejel i t'oxty<sup>Λ</sup>l ch<sup>Λ</sup> b<sup>Λ</sup> an i cha'an che' ba' b<sup>Λ</sup> ora mi sajtyel. Mach'an majch mi' ñusan. Mach'an majch mi' cha' q'uextyan jini t'an che' tsa'ix i ñaxan w<sup>Λ</sup> ots<sup>Λ</sup> i c'aba' jini quixtyañu tsa'ix b<sup>Λ</sup> sajti.

<sup>16</sup> Ch<sup>Λ</sup>'<sup>Λ</sup>ch bajche' jini, Dios ti' w<sup>Λ</sup> sube Abraham mu' b<sup>Λ</sup> quejel i y<sup>Λ</sup>q'uentyel yic'ot i jiñ<sup>Λ</sup>jlel. Mach'an ti' sube i jiñ<sup>Λ</sup>jlelob cha'an cab<sup>Λ</sup>lon lojon

pero ti' sube i jiñajlel cha'an juntiquil jach b<sub>Λ</sub> i jiñajlel ti' tyaja ti t'an. Jiñach Cristo.

17 Jiñach chancol b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>l: Dios ti' cha'le jump'ej trato yic'ot Abraham ba' ti y<sub>Λ</sub>q'ue i t'an cha'an mu' tyo i ts'actisan. Aunque ti wi'il tyo ti aq'uenti lojon c pi'lob i mandar Moisés che' ñumenix cuatrocientos treinta jabil, pero mach ch'ujbi i ñusan jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> i w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> Dios. Mach'an mi y<sub>Λ</sub>q'uen i jilel i c'ajñibal jini w<sub>Λ</sub> albil b<sub>Λ</sub> i cha'an Dios.

18 Muq'uic la c<sub>Λ</sub>q'uentyel laj coty<sub>Λ</sub>ntyel cha'an i ch'ujbientyel i mandar Moisés, ma'ix i c'ajñibal jini tsa' b<sub>Λ</sub> i w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> Dios mi quejel la c<sub>Λ</sub>q'uentyel. Pero Dios ti w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> cha'an ti majtyan jach mi y<sub>Λ</sub>q'uen Abraham i coty<sub>Λ</sub>ntyel.

19 ¿Chuqui i c'ajñibal i mandar Moisés che' jini? Ti wi'il ti aq'uentiyob jini mandar cha'an mi' tsictiyel cha'an ti jini mandar mulilach i ñus<sub>Λ</sub>ntyel mandar. An jach i c'ajñibal jintyo ti ty<sub>Λ</sub>li Cristo i jiñajlel b<sub>Λ</sub> Abraham tsa' b<sub>Λ</sub> aq'uenti jini t'an. Jini mandar ti aq'uentiyob cha'an ti ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ti aq'uenti jini mandar juntiquil ajñusa t'an Moisés b<sub>Λ</sub> i c'aba'.

20 Pero ma'an i c'ajñibal ajñusa t'an che' an juntiquil jach. An ajñusa t'an che' mi' lajob i t'an cha'tiquilob. Pero Dios che' ñac ti y<sub>Λ</sub>c'Λ i t'an cha'an mi quejel i cotyan quixtyañujob ti' bajñel y<sub>Λ</sub>c'Λ i t'an.

### *I c'ajñibal jini mandar*

21 ¿Mu' ba i contrajin i b<sub>Λ</sub> i mandar Moisés yic'ot jini w<sub>Λ</sub> albil b<sub>Λ</sub> t'an i cha'an Dios? Mach'an. Como tsa'ic aq'uenti quixtyañujob i cuxty<sub>Λ</sub>lel mach'Λ yujil jilel cha'an ti ch'ujbintyel i mandar Moisés,

che' jini ch'ujbiyach i q'uejlel ti tyoj quixtyañujob cha'an ti' ch'ujbibentyel jini mandar.

22 Pero ts'ijbubil ti mandar mi yal: Cachalob ti mulil ti pejtyelel quixtyañujob, che'en. Jin cha'an mi yalq'uentyel i cotyantyel che' bajche' ti wala Dios che' mi' ch'ujbin cha'an Jesucristo ajcotyayajach i cha'an.

23 Che' max tyo ti tyali Cristo cha'an mi lojon c ch'ujbin cha'an ajcotyaya lojon c cha'an israelon bala lojon añon tyo lojon ti' wenta jini mandar. Che' bajche' mi cachelon lojon ti' p'atyalel mandar jintyo ti tyali Cristo mu' bala i colonla.

24 Jin cha'an jini mandar che' bajche' ajcañatya alal ti' cañatyayon lojon yubil cha'an mi' tsictisabeñon lojon cha'an wera yom lojon j cotyantyel ti Cristo. Cha'an che' ti lojon c ch'ujbi cha'an Cristo ajcotyaya lojon c cha'an ti q'uejliyon lojon ti tyoj ti Dios.

25 Wale mi lac ch'ujbin cha'an Cristo ti' coloyonla. Pero wale ma'ix mi' bej cañatyañon lojon jini mandar cha'an mi lojon ch'ujbiben i xic'oñel.

26 Como cha'an jatyetla ti la' ch'ujbi cha'an Cristo ajcotyaya la' cha'an, i yalobiletla Dios je'el cha'an mi la' motin ajñel yic'ot Cristo Jesús che' bajche' mi lojon cajñel yic'ot je'el.

27 Ti pejtyelettla tsa' bala la' ch'amaj' cha'an ti la' ch'ujbi Cristo, wale mi la' wajñel yic'ot Cristo je'el.

28 Junlajal mi q'uejlel ti Dios mi israel o mi mach bala israel bala quixtyañu, mi chucul ti lolon ajtroñel jach bala o mi ma'ix ti i yum bala quixtyañu, mi winic o mi x'ixic como ti junmujch' jach mi yajñelob yic'ot Cristo Jesús.

29 Mi i cha'añonla Cristo i jiñajlelonla Abraham yubil. Jin cha'an lajal mi quejel la cΛq'uentyel jini tsa' bΛ wΛ subenti Abraham ti Dios.

#### 4

1 Jini yom bΛ cΛl ti lajoñel jiñach iliyi: Jini alob mu' tyo bΛ quejel i ch'Λm chΛ bΛ yes an i cha'an i tyat cha'an ti sajti i tyat, lajalΛch mi yajñel jini alob che' bajche' ajtroñel jach ti yotyot i tyat che' alΛl tyo aunque i yumΛch yubil ti pejtyelex chΛ bΛ an i cha'an i tyat.

2 Jini alob an tyo ti' wenta ajcΛntisa mu' bΛ i cΛñatyΛben chΛ bΛ an i cha'an che' bajche' ti' wΛ chajpΛ i tyat jintyo ba' bΛ ora ñuquix jini alΛl.

3 ChΛ'Λch añonla. Che' max tyo ti laj cΛñΛ Cristo ti lac wersa tsΛcle i costumbre quixtyañujob año' bΛ ti mulawil cha'an mi lac tyaj laj cotyΛntyel ti lac lolon ña'tyΛ.

4 Pero che' ti ts'Λctiyi i yorojlel tsa' bΛ i wΛ ña'tyΛ Dios, ti' choco tyΛlel i Yalobil. Ti ch'ocΛ ti juntiquil x'ixic. Ti tyΛli che' bajche' juntiquil israel bΛ mu' bΛ i ch'ujbiben i mandar Moisés.

5 ChΛ'Λch ti tyΛli i Yalobil Dios cha'an i colonla loq'uel ti' p'ΛtyΛlel i mandar Moisés cha'an mi' pΛyonla Dios ti yalobilonla.

6 Che' jini cha'an i wΛ pΛs'eñetla cha'an i yalobiletla Dios je'el, Dios ti' wΛ choco tyΛlel jini Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel i Yalobil ti la' pusic'al. Jini Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel mi yΛq'ueñonla la cΛle': C Tyat, cho'onla.

7 Che' jini i yalobilet Dios. Mach bej ajtroñelet jach. Cha'an i yalobilet Dios mi yΛq'ueñet jini wΛ albil bΛ i cha'an, cha'an ti Cristo.

*Pablo mi' cha'len pensal cha'an jini ochemo' bΛ*

<sup>8</sup> Ñaxan che' max tyo ti la' cΛñΛ Dios ti la' yumin dios tyac jini mach bΛ yoque Diosic.

<sup>9</sup> Pero wale che' mi la' cΛñe' Dios o más wen mi la cΛl, wale che' Dios mi' cΛñetla, ¿bajche' isujm che' la' wom la' cha' lolon tsΛclen i costumbre i cha'an jach bΛ mulawil cha'an la' yumin jini mach bΛ ch'ujbi i cotyañonla?

<sup>10</sup> ChΛncol tyo la' lolon bej mel q'uin tyac cha'an mi la' cotyΛntyel. Mi la' mel q'uiñejel tyac, yuwilel tyac, yorojlel tyac yic'ot i jabilel tyac bajche' ti costumbre ti lojon c cha'le wajali.

<sup>11</sup> Mic bΛc'ñan ame lolom jach tic cha'le cΛntisa ya' ba' añetla.

<sup>12</sup> Hermañujob, mic subeñetla ti wocol t'an cha'an mi la' wajñel bajche' mi cajñel. Como tic sutqui c bΛ che' tij cΛyΛ c ch'ujbiben i mandar Moisés cha'an mi cajñel bajche' ti ajniyetla. Como jatyetla ma'an ba' bΛ ora ti la' ch'ujbibe i mandar Moisés. Che' ya' añon la' wic'ot ti yambΛ ora mach'an ti la' cha'le mulil tij contra.

<sup>13</sup> La' wujil isujm cha'an ti caj c'amon ti cΛyleyon ya' ba' añetla cha'an mic subeñetla jini wen bΛ t'an cha'an laj cotyΛntyel.

<sup>14</sup> Jini j c'am'an, jiñΛch quilpusic'lentyel ti cubi. Pero mach'an ti la' bi'leyon ti caj c wocol. Ma'an ti la' mich'q'ueleyon ti caj. Pero ti la' pΛyΛyon ochel cha'an ti la' p'untyΛyon che' bajche' juntiquil ajtroñelon i cha'an bΛ Dios ch'oyol bΛ ti panchan, che' bajche' Jesucristojon cha'an ti la' q'ueleyon ti ñuc.

<sup>15</sup> ¿Tsa'ix ba ñajayi la' cha'an che' wen c'ajacña la' woj ti ñaxan, cha'an tij cΛntisΛyetla ti' t'an Dios? Como cujil isujm ch'ujbiyic la' bajñel loc'an i bΛc'

la' wut tsa'ix la' wΛq'ueyon cha'an ti caj la' wom la' cotyañon.

16 Jixcu wale iliyi, ¿tsa' ba sujtiyetla tij contra cha'an jach tic subeyetla jini meel bΛ?

17 Jini yaño' bΛ ti tyΛliyob i subeñetla yambΛ t'an. Yom i lolon wen pΛsob i bΛ ti uts la' wic'ot cha'an mi la' tsΛcleñob. Pero yom jach i mΛctyΛbeñetla la' p'untyañon lojon cha'an mi quejel la' ch'ujbiben i t'an.

18 WeñΛch che' uts la' wic'ot quixtyañujob ti pej-tyelex i pusic'al ti bele' ora mi yoque cha'añΛch la' wenlex. Pero mach yom che' utsob jach che' poj ya'añon la' wic'ot.

19 P'untyΛbiletla hermañujob, che' bajche' juntiquil x'ixic chΛncol bΛ ti bajq'uel chΛncol c cha'ñusan wocol cha'añetla jintyo tsiquilech mi jiñΛch Cristo i bajñel mi la' ch'ujbin cha'an la' cotyΛntyel.

20 Com ya'ic añon la' wic'ot wale iliyi cha'an mic cha'len t'an la' wic'ot. Como mach cujil chΛ bΛ yom mic pensalin cha'añetla.

### *Lajoñel cha'an Agar yic'ot Sara*

21 Jatyetla la' wom bΛ la' jac'ben i mandar Moisés subeñon, ¿mach ba ubibil la' cha'an chΛ bΛ ts'ijbubil ya' ti jini mandar tyac?

22 Ti ts'ijbubil bΛ mandar mi yΛl cha'an an cha'tiquilob i yalobilob Abraham. I ña' jini juntiquil alΛl lolon ajtroñel jach bΛ x'ixic i cha'an Sara i yijñam bΛ Abraham. Jini yambΛ alΛl i cha'an yoque yijñam bΛ Abraham, Sara bΛ i c'aba' mach bΛ lolon ajtroñelic.

23 I yalobil jini lolon ajtroñel jach bΛ x'ixic ti ch'ocΛ cha'an jach ti caj che' yom quixtyañu. I

yalobil b<sub>Λ</sub> jini yijñam Abraham ti ch'oc<sub>Λ</sub> cha'an mi' ts'actiyel jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> i w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> Dios cha'an mi quejel i ch'ocan i yalobil Abraham.

<sup>24</sup> Jini cha'tiquil x'ixic ti lajoñel jiñ<sub>Λ</sub>ch che' bajche' jump'ej trato cha'an mandar yic'ot jini w<sub>Λ</sub> albil b<sub>Λ</sub> t'an i cha'an Dios cha'an mu' b<sub>Λ</sub> la c<sub>Λ</sub>q'uentyel. Jini jump'ej trato b<sub>Λ</sub> t'an jiñ<sub>Λ</sub>ch i mandar Moisés tsa' b<sub>Λ</sub> ajq'ui ya' ti wits Sinaí b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Jini trato b<sub>Λ</sub> t'an jiñ<sub>Λ</sub>ch che' bajche' jini lolon ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> x'ixic Agar b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiben i mandar Moisés che' bajche' chuculob tyo ti lolon ajtroñel jach che' bajche' ajtroñel jach jini Agar.

<sup>25</sup> Jin cha'an Agar che' ti lajoñel jiñ<sub>Λ</sub>ch jini trato tsa' b<sub>Λ</sub> ajq'ui ya' ti wits Sinaí b<sub>Λ</sub> i c'aba' ya' ti pañimil Arabia. Jini trato b<sub>Λ</sub> t'an i cha'añ<sub>Λ</sub>ch jini chuculob tyo b<sub>Λ</sub> ti lolon ajtroñel jach yubil como mi' bej ch'ujbiben i mandar Moisés. Jini mandar tyac mi bej c<sub>Λ</sub>ntis<sub>Λ</sub>ntyelob ya' ti lum Jerusalén b<sub>Λ</sub> i c'aba' w<sub>Λ</sub> ti mulawil.

<sup>26</sup> Pero joñonla i cha'añonla jini lum am b<sub>Λ</sub> ti panchan Jerusalén b<sub>Λ</sub> i c'aba' che' mi lac ch'ujbin jini yamb<sub>Λ</sub> t'an tsa' b<sub>Λ</sub> w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> Dios cha'an mi quejel la c<sub>Λ</sub>q'uentyel tsa' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbi Abraham je'el. Ch'<sub>Λ</sub>ch cha'an ti w<sub>Λ</sub> albil b<sub>Λ</sub> i t'an Dios cha'an mu' b<sub>Λ</sub> la c<sub>Λ</sub>q'uentyel cab<sub>Λ</sub>lob mi yajñelob ti yalobilob.

<sup>27</sup> Ti jini Ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> i T'an Dios mi y<sub>Λ</sub>:  
 Wale tijicnisan a b<sub>Λ</sub> x'ixiquet b<sub>Λ</sub> mach'<sub>Λ</sub> ba'an a walobilob.  
 Wale ch'ujbi a cha'len c'am b<sub>Λ</sub> t'an cha'an c'ajacña a woj aunque ma'ix ba' b<sub>Λ</sub> ora ti ch'oc<sub>Λ</sub> a walobilob ti yamb<sub>Λ</sub> ora.  
 Como mi quejel i yajñel cab<sub>Λ</sub> a walobilob yubil.



Más on mi quejel i yajñel a walobilob bajche' an i cha'an jini am b<sub>Λ</sub> i ñoxi'al.

Che' ts'ijbubil.

<sup>28</sup> Wale hermañujob, joñonla ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch añonla che' bajche' Isaac tsa' b<sub>Λ</sub> ajli mi quejel i ch'oc an, como Dios ti w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> i yalobilonla Dios mi quejel la cajñel che' mi lac ch'ujbin tsa' b<sub>Λ</sub> w<sub>Λ</sub> ajli.

<sup>29</sup> Ti ch'oc<sub>Λ</sub> jini Isaac cha'an Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios ti' coty<sub>Λ</sub> Sara cha'an ch'ujbi i ch'oc an i yalobil che' wen ñejep'ix. Pero i yalobil jini lolon ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> x'ixic ti ch'oc<sub>Λ</sub> cha'an jach ti caj che' yomob quixtyañu. Jini alob ti' ty<sub>Λ</sub>c'l<sub>Λ</sub> jini Isaac. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi yujtyel wale je'el. Mi ty<sub>Λ</sub>c'l<sub>Λ</sub>ntyelob jini mu' b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiñob cha'an mi coty<sub>Λ</sub>ntyel ti Cristo ti jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon ña'tyan mi coty<sub>Λ</sub>ntyel cha'an i ch'ujbibentyel i mandar Moisés.

<sup>30</sup> Pero ¿chuqui mi y<sub>Λ</sub>l ti Ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> i T'an Dios? Dios ti' sube Abraham: Choco loq'uel jini lolon ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> x'ixic yic'ot i yalobil. Como i yalobil jini ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> x'ixic mach ch'ujbi i t'ox ch'<sub>Λ</sub>m ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes an i cha'an Abraham che' bajche' mu' b<sub>Λ</sub> i quejel i y<sub>Λ</sub>q'uentyel i yalobil jini yoque i yijñam b<sub>Λ</sub> Abraham. Che' ti y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> Dios.

<sup>31</sup> Jin cha'an hermañujob, mach lajalonicla yic'ot i yalobilob jini ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> x'ixic. Pero che'<sub>Λ</sub>ch añonla bajche' i yalobilob jini mach b<sub>Λ</sub> lolon ajtroñel jach b<sub>Λ</sub> x'ixic.

## 5

### *Yom mi lac bej ajñel ti lac librejlel*

<sup>1</sup> Cristo ti' junyajlel coloyonla cha'an mi la cajñel ti libre. Bej ajñenla ti xuc'ul ti lac librejlel, che'

jini. Mach yom mi la' lolon cha' otsan la' b<sub>Λ</sub> ti chujquel ti lolon ajtroñel jach yubil, che' la' wom la' ch'ujbiben i mandar tyac Moisés i cha'an b<sub>Λ</sub> lojon c pi'lob israelo' b<sub>Λ</sub>.

<sup>2</sup> Ubin. Joñon Pablojon, mic subeñetla mi ti la' w<sub>Λ</sub>q'ue la' b<sub>Λ</sub> ti tsepol\* la' p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel i ty<sub>Λ</sub>lel b<sub>Λ</sub> mi' cha'len jini winico' b<sub>Λ</sub> lojon c pi'lob israelob, lolon jach ti la' ch'ujbi Cristo che' jini.

<sup>3</sup> Com c cha' suben majchical jach b<sub>Λ</sub> winic mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c' i b<sub>Λ</sub> ti tsepol i p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel wersa yom mi' ch'ujbiben ti pejtyeel mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>le' i mandar Moisés.

<sup>4</sup> Jatyetla mu' b<sub>Λ</sub> la' ña'tyan mi la' coty<sub>Λ</sub>ntyel ti Dios che' ts'acal mi la' ch'ujbiben jini i mandar Moisés, tsa'ix la' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i yutslel Cristo. Tsa'ix la' p'aja i yutslel Dios.

<sup>5</sup> Pero joñon lojon mu' b<sub>Λ</sub> lojon c ch'ujbin cha'an Cristo mi' cotyañon lojon, jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios mi' cotyañon lojon c ña'tyan cha'an mi lojon j q'uejlel ti tyoj ti Dios.

<sup>6</sup> Che' mi lojon cajñel lojon quic'ot Cristo Jesús, ma'ix i c'ajñibal cha'an mi lojon j q'uejlel ti tyoj che' tsepel lac p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel o mi mach'an tsepel lac p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel. Jini ñuc b<sub>Λ</sub> i c'ajñibal cha'an mi laj q'uejlel ti tyoj, jiñach che' mi lac ch'ujbin. Cha'an ch<sub>Λ</sub>ncol lac ch'ujbin mi lac cha'len p'untyaya.

<sup>7</sup> Weñach ti ajniyetla ti ñaxan cha'an ti la' ch'ujbi cha'an Cristo mi' cotyañetla. ¿Majchqui, che' jini ti' m<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>beyetla la' bej ch'ujbiben jini meel b<sub>Λ</sub> t'an cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel?

<sup>8</sup> Mach Diosic tsa' b<sub>Λ</sub> i m<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>beyetla. Como jiñach tsa' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>etla la' ch'ujbin.

9 Mach yom mi' ñajayel ti la' pusic'al i sujmllel jini albil b<sub>Λ</sub> t'an: Ts'itya' jach jini levadura mi y<sub>Λ</sub>q'uen i wos i b<sub>Λ</sub> ti pejtye<sub>Λ</sub>lel jini caxlan waj, mi' lu' xaxan, che' ts'ijbubil. Como jas<sub>Λ</sub>l jach juntiquil mi' tye<sub>Λ</sub>ch t'an cha'an mi' lu' ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>leñob yamb<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>ntisa.

10 Ñ<sub>Λ</sub>ch'Λl c pusic'al como mic ña'tyan lac Yum mi quejel i cotyañetla cha'an mach'an mi la' ch'ujbin yamb<sub>Λ</sub> t'an, pero cha'an mi quejel la' bej ch'ujbin bajche' mic ch'ujbin je'el. Dios mi quejel i y<sub>Λ</sub>q'uen i xot'e' i mul majchical jach mu' b<sub>Λ</sub> i soc la' ña'ty<sub>Λ</sub>bal.

11 Jixcu joñon muq'uic tyo c bej suben winicob i y<sub>Λ</sub>c'ob i b<sub>Λ</sub> ti tsep<sub>Λ</sub>bentyel i p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel, mi lajmel c ty<sub>Λ</sub>c'Λntyel ti lojon c pi'Λlob jini israelob. Che' jini, mi lajmel i ts'a'lentyel jini t'an cha'an ti sajti Cristo ti cruz cha'an i cotyañonla.

12 Pero muq'uic jax i junyajlel tsepob i b<sub>Λ</sub> jini ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> i ty<sub>Λ</sub>c'lañetla che' mi lolon al wersa yom mi tsep<sub>Λ</sub>bentyel la' p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel cha'an mi la' coty<sub>Λ</sub>ntyel.

13 Como jatyetla hermañujob, ti p<sub>Λ</sub>jyiyetla mach cha'an mi la' yumin i mandar Moisés pero cha'an mi la' wajñel ti libre. Pero mach yom mi la' lolon ña'tyan libre añonla cha'an jach mi lac ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> bajñel yom lac pusic'al. Pero jini más yom b<sub>Λ</sub>, jiñ<sub>Λ</sub>ch cha'an mi la' cotyan la' b<sub>Λ</sub> ti p'untyaya.

14 Como ts'Λc<sub>Λ</sub>l mi ch'ujbibentyel pejtye<sub>Λ</sub>lel mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>le' ti mandar Dios cha'an ti jump'ej jach xic'ojel mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>: P'untyan a pi'Λlob ti chumty<sub>Λ</sub>l lajal bajche' ma' bajñel p'untyan a b<sub>Λ</sub>, che'en.

15 Pero che' mi la' mich'q'uel la' b<sub>Λ</sub> cha'an ti periyal yic'ot al'iya ch<sub>Λ</sub>ncox la' c'ux la' b<sub>Λ</sub> yubil. Xuc'uletla cha'an mach'an mi la' jisan la' b<sub>Λ</sub> yubil.

*Jini yom b<sub>Λ</sub> i bajñel cha'len lac pusic'al*

<sup>16</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> c subeñetla jiñ<sub>Λ</sub>ch iliyi: Ajñenla che' bajche' yom jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios. Che' jini mach'an mi quejel la' cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom i bajñel cha'len la' pusic'al.

<sup>17</sup> Como ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> bajñel yom i cha'len la' pusic'al mi' contrajin ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios. Jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios i contra jini mu' b<sub>Λ</sub> i bajñel mulan la' pusic'al. I contra i b<sub>Λ</sub>. Jin cha'an mach ch'ujbi la' cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> la' wom.

<sup>18</sup> Pero mi jiñ<sub>Λ</sub>ch Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios mu' b<sub>Λ</sub> i bej tyoj isañetla majlel, che' jini mach la' wenta la' ch'ujbiben i mandar Moisés.

<sup>19-21</sup> Wen tsiquil ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' cha'leñob mu' b<sub>Λ</sub> i ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> bajñel yom i pusic'al quixtyañu: An t'an yic'ot yamb<sub>Λ</sub> winic yamb<sub>Λ</sub> x'ixic. Mi' cha'leñob i tsuculel. Ma'ix i quisin. Mi' ch'ujutisan melejach b<sub>Λ</sub> dios tyac. Mi' cha'leñob wujt. Mi' mich'q'uelob i pi'lob. Mi' cha'leñob al'iya. Mi' mich'q'uel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an i cha'an i pi'lob. Ora jach mi' mich'an. Mi' lolon bajñel pensalin i bajñel i wenlel. Mi' t'oxob i b<sub>Λ</sub> ti periyal b<sub>Λ</sub> t'an. Mi' mich'q'uel i wenlel yaño' b<sub>Λ</sub>. Mi' cha'leñob ts<sub>Λ</sub>nsa. Xq'uixñijelob. Xwo'lelob. Mi' cha'leñob yan tyac b<sub>Λ</sub> lajal b<sub>Λ</sub> mulil bajche' jini. Mic cha' subeñetla bajche' tic w<sub>Λ</sub> subeyetla ti yamb<sub>Λ</sub> ora. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len tyac jini, ma'an mi quejel i yochel ya' ba' mi' cha'len yum<sub>Λ</sub> Dios.

<sup>22-23</sup> Pero Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios mi' tsictisan wen b<sub>Λ</sub> mi' cha'len ti lac pusic'al. Mi y<sub>Λ</sub>q'ueñonla lac cha'len p'untyaya yic'ot c'ajacña b<sub>Λ</sub> la coj yic'ot i ñ<sub>Λ</sub>ch'ty<sub>Λ</sub>lel lac pusic'al yic'ot cha'an laj cuche' ti wen i simaronlel yaño' b<sub>Λ</sub> yic'ot cha'an mi lac p<sub>Λ</sub>s lac b<sub>Λ</sub> ti uts yic'ot cha'an mi laj cotyan yaño'

b<sub>Λ</sub> yic'ot i xuc'ty<sub>Λ</sub>lel lac pusic'al yic'ot la cajñel ti pec' yic'ot cha'an mi lac tic' lac pusic'al. Mach'an mandar mu' b<sub>Λ</sub> i tic'onla lac cha'len ili tyac.

<sup>24</sup> Jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> Cristo tsa'ix i y<sub>Λ</sub>c'Λ ti joc'ty<sub>Λ</sub> ti cruz yic'ot Cristo yubil i cha'an b<sub>Λ</sub> i bajñel i pusic'al cha'an mach'an mi' bej ch'ujbiben i xic'ol mu' b<sub>Λ</sub> i mulan i cha'an b<sub>Λ</sub> i bajñel i pusic'al quixtyaño yic'ot i bajñel i simaronlel.

<sup>25</sup> Cha'an cuxulonla cha'an ti Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios ti lac pusic'al yom je'el mi lac ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>len Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios che' mi' p<sub>Λ</sub>s'eño<sub>n</sub>la majlel bajche' yom mi la cajñel.

<sup>26</sup> Mach yom mi lac lolon p<sub>Λ</sub>s lac b<sub>Λ</sub> ti ñuc cha'an mach'an mi lac tyejchben i mich'lel lac pi'Δlob. Mach yom mi lac mich'q'uel i ñuclel lac pi'Δlob.

## 6

### *Yom mi lac tyem cotyan lac b<sub>Λ</sub>*

<sup>1</sup> Hermañujob, mi ti yots<sub>Λ</sub> i mul juntiquil ochem b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios, jatyetla mu' b<sub>Λ</sub> la' ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios, yom mi la' cotyan cha'an mi' cha' tyoj isan i b<sub>Λ</sub>. Pero yom mi la' cotyan ti pec'lel la' pusic'al. Q'uele la' b<sub>Λ</sub> ame la' wotsan la' mul je'el.

<sup>2</sup> Cotyan la' b<sub>Λ</sub> ti cuchol la' wocol. Che' jini, ts<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>l mi la' ch'ujbiben i mandar Cristo.

<sup>3</sup> Mi an majch mi' lolon q'uel i b<sub>Λ</sub> ti ñuc pero mach'an i ñuclel muc' jach i bajñel lotin i b<sub>Λ</sub>.

<sup>4</sup> Jujuntiquil yom i bajñel ña'tyan bajche' yilal mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len cha'an mi' ña'tyan mi wen o mi mach wen mi' cha'len. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ña'tyan weñach ti' cha'le c'ajacña i yoj mi yubin. Mach yom mi' laje'

tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le yic'ot tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le yamb<sub>Λ</sub> i pi' <sub>Λ</sub>lob cha'an mi' p<sub>Λ</sub>S i b<sub>Λ</sub> ti ñuc.

<sup>5</sup> Jujuntiquil an ti' wenta i ña'tyan mi wen o mi mach wen ti' cha'le.

<sup>6</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i c<sub>Λ</sub>antis<sub>Λ</sub>ntyelob ti jini wen t'an cha'an laj coty<sub>Λ</sub>ntyel yom i y<sub>Λ</sub>q'ueñob jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'leñob c<sub>Λ</sub>antisa ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac c' <sub>Λ</sub>jnibal i cha'an.

<sup>7</sup> Mach yom mi la' lotin la' b<sub>Λ</sub>. Mach'an majch ch'ujbi i lotin Dios. Mi quejel i tyojty<sub>Λ</sub>l yubil ti Dios ti tyal tyo b<sub>Λ</sub> ora, jiñ<sub>Λ</sub>ch che' bajche' ti' cha'le quixtyañu w<sub>Λ</sub>' ti mulawil. Che' bajche' mi' cha'leñob pac' quixtyañujob ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi' c'aje' je'el.

<sup>8</sup> Jini quixtyañujob mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' bajñel mulan i pusic'al mi quejel i c'aje' xot'mulil yubil. Pero jini quixtyañujob mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' mulan jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios mi quejel i c'aje' yubil i cuxty<sub>Λ</sub>lel mach' <sub>Λ</sub>yujil jilel.

<sup>9</sup> Jin cha'an mach yom mi lac lujb'an lac cha'len wen b<sub>Λ</sub>. Mu' tyo quejel laj c'aje' wen b<sub>Λ</sub> yubil che' ti yorojlel mi mach'an ti lujb'ayonla.

<sup>10</sup> Jin cha'an ti jujunyajlel che' an bajche' ch'ujbi laj cotyan lac pi' <sub>Λ</sub>lob yom mi laj cotyañob. Más tyo yom mi laj cotyañob la quermañujob jini ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> i ch'ujbiñob Dios je'el.

### *Cojix b<sub>Λ</sub> t'an tyac yic'ot saludo tyac*

<sup>11</sup> Wale q'uele. Ch<sub>Λ</sub>ncol c ts'ijbubeñetla jun ti colem letra tyac tic bajñel j c' <sub>Λ</sub>b.

<sup>12</sup> Jini yom b<sub>Λ</sub> i wersa lolon xiq'uetla la' w<sub>Λ</sub>c' la' b<sub>Λ</sub> ti tsepol la' p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel yom jach i xiq'uetla cha'an mi q'uejlel ti ñuc ti jini lojon c pi' <sub>Λ</sub>lob israelob. Muq'uec i c<sub>Λ</sub>antisañob cha'an mi laj coty<sub>Λ</sub>ntyel cha'an jach mi lac ch'ujbin ti sajti ti cruz Jesús mi

tyac'lan̄tyelob. Jin cha'an mi' xiq'uetla la' ch'am tsep p̄ach̄lel je'el.

<sup>13</sup> Mi jinic mu' b̄a i yac' i b̄a ti tsepol i p̄ach̄lel mach'an mi' lu' ch'ujbiben ti pejtyeel i mandar Moisés. Pero yom jach i xiq'uetla la' wac' la' b̄a ti tsepol la' p̄ach̄lel cha'an jach mi' pasob i b̄a ti ñuc che' mi la' wersa ch'ujbibeñob i t'an.

<sup>14</sup> Pero joñon mach com c pas c b̄a ti ñuc. Jini jach com c sub i ñuclel lac Yum Jesucristo tsa' b̄a sajti ti cruz. Cha'an ti caj tic ch'ujbi ti sajti ti cruz cha'añon mach'an mic bej q'uel ti ñuc ch̄a b̄a tyac jach an ti mulawil. Mach'an mic bej mulan c cha'len i cha'an jach b̄a mulawil.

<sup>15</sup> Como mi ch̄ancol lac tyem ajñel la quic'ot Cristo Jesús, ma'ix i c'aj̄nibal mi tsepel lac p̄ach̄lel o mi mach tsepel lac p̄ach̄lel. Jini am b̄a i c'aj̄nibal jiñach che' tsa'ix tsijibtisantiyonla ti Cristo.

<sup>16</sup> La' ajnic la' wic'ot i ñach'tyalel la' pusic'al yic'ot i p'untyaya Dios ti pejtyeetla mu' b̄a la' wajñel ti tsijib quixtyañu che' bajche' yom Dios yic'ot ti pejtyeel i cha'año' b̄a Dios mu' b̄a i q'uejlel ti yoque israelo' b̄a ti Dios.

<sup>17</sup> Wale iliyi c'ala ti bele' ora mach com an mach mi' bej tyajon ti t'an che' mi lolon yal mach yajc̄abilon b̄a ajsut'añon ñumel. Añach i tsoyil tyac c bac'tyal mu' b̄a i tsictisan ajtroñelon i cha'an lac Yum Jesús.

<sup>18</sup> Hermañujob, la' ajnic la' wic'ot i yutslel i pusic'al lac Yum Jesucristo ti la' pejtyeel. Amén.

**JINI WEN BA T'AN**  
**The New Testament and portions of the Old Testament**  
**in the Tila dialect of the Chol language of Mexico**  
**La Santa Biblia en el Chol de Tila**

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17